

Zaak C-51/93

Meyhui NV tegen Schott Zwiesel Glaswerke AG

(verzoek van de Rechtbank van koophandel te Brugge
om een prejudiciële beslissing)

„Richtlijn 69/493/EEG inzake kristalglas —
Benaming uitsluitend in taal of talen van land waar produkt wordt verhandeld —
Artikel 30 EEG-Verdrag”

Conclusie van advocaat-generaal C. Gulmann van 15 maart 1994 I - 3881

Arrest van het Hof van 9 augustus 1994 I - 3893

Samenvatting van het arrest

1. *Vrij verkeer van goederen — Kwantitatieve beperkingen — Maatregelen van gelijke werking — Verbod — Draagwijdte*
(EEG-Verdrag, art. 30)
2. *Harmonisatie van wetgevingen — Kristalglas — Richtlijn 69/493 — Verplichting om voor produkten van bepaalde lagere categorieën alleen benaming in taal van land van laatste verhandeling te gebruiken — Vereiste dat grenzen van beoordelingsbevoegdheid van gemeenschapswetgever eerbiedigt en in overeenstemming is met artikel 30 van Verdrag*
(EEG-Verdrag, art. 30; richtlijn 69/493 van de Raad, bijlage I, kolom c)

1. Het verbod van kwantitatieve beperkingen en maatregelen van gelijke werking geldt niet enkel voor nationale maatregelen, maar evenzeer voor maatregelen die van de gemeenschapsinstellingen uitgaan.

2. Door in de opmerking in kolom c van bijlage I bij richtlijn 69/493 voor de onderlinge aanpassing der wetgevingen van de Lid-Staten inzake kristalglas de verplichting op te leggen, voor de produkten van de categorieën 3 en 4 (kristallijnglas en sonoorglas) alleen de benamingen in de taal of de talen van het land waar het produkt wordt verhandeld te gebruiken, heeft de Raad de grenzen van de beoordelingsbevoegdheid die hij in het kader van zijn harmonisatiebevoegdheid heeft, niet overschreden.

Dit vereiste vormt weliswaar een belemmering van het intracommunautaire handelsverkeer, voor zover op uit andere Lid-Staten afkomstige produkten andere etiketten moeten worden aangebracht, hetgeen extra verpakkingskosten meebrengt, doch het is gerechtvaardigd uit

hoofde van redenen verband houdend met de bescherming van de consument. Immers, bij de twee betrokken categorieën, die van mindere kwaliteit dan volloodkristal en loodkristal zijn, is het verschil in kwaliteit van het gebruikte glas niet gemakkelijk herkenbaar voor de gemiddelde consument. Deze moet dus zo duidelijk mogelijk worden geïnformeerd over hetgeen hij koopt, teneinde te voorkomen dat hij een produkt van de categorieën 3 en 4 verwacht met een produkt van de hogere categorieën, en derhalve dat hij een ongerechtvaardigde prijs betaalt. Voorts is dit vereiste niet onevenredig aan het nagestreefde doel, daar een doeltreffende bescherming van de consument kennelijk niet met andere, minder hinderlijke maatregelen kon worden bereikt.

Aangezien het betrokken taalvereiste gerechtvaardigd is, moet voorts de inachtneming ervan noodzakelijkerwijs worden beoordeeld ten aanzien van de eindverbruiker, ongeacht de plaats waar het produkt voor het eerst is verhandeld, zodat de uitdrukking „land waar het produkt wordt verhandeld” op de Lid-Staat van eindverhandeling van het produkt duidt.